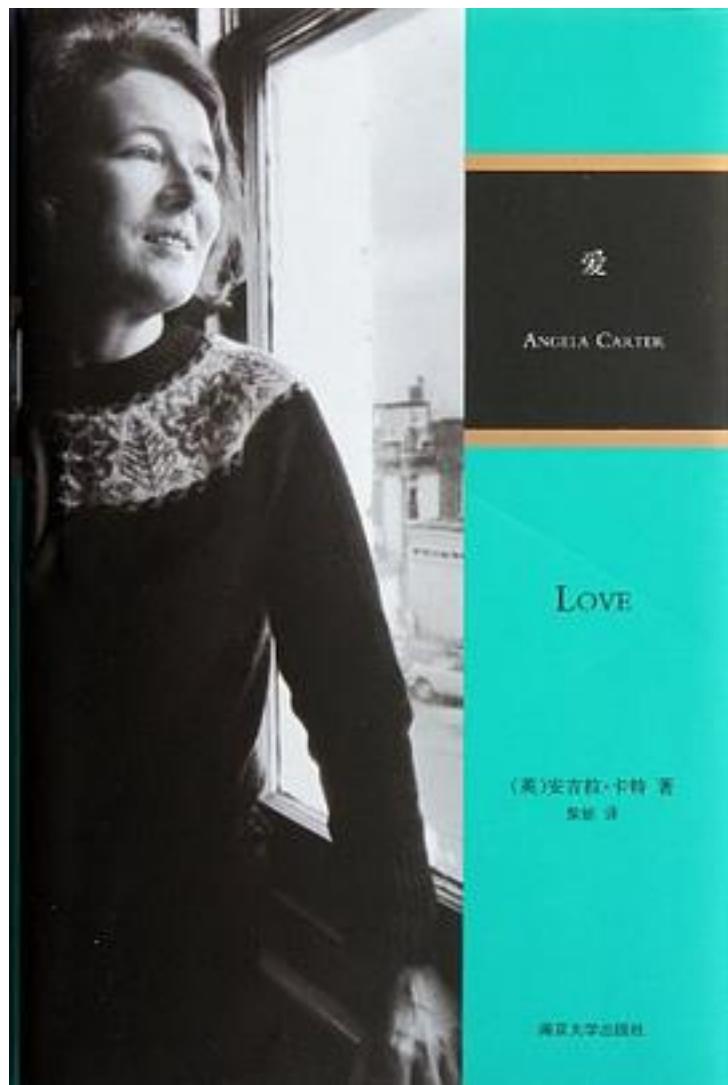


爱



[爱_下载链接1](#)

著者:[英] 安吉拉·卡特

出版者:南京大学出版社

出版时间:2012-3

装帧:精装

isbn:9787305096303

"一座充满背叛，疏远，离失的迷宫。

“一段极度风格化的故事，有关发生于波希米亚外省的一场致命三角恋……小说和它的后记构成了一项迷人的研究，一个过去审美的客体，拆解成现实主义与承诺。”

——洛娜·塞奇 (Lorna Sage) , 《卫报》

“卡特带着一种冷酷的超然，研究自己的主人公，仿佛他们是一页玻璃片上的标本……她敏锐地捕捉到“摇摆伦敦”风潮衰败之后，他们这爱的一代临死前的痛苦挣扎。”

——肖恩·弗伦奇 (Sean French) , 《新社会》

“安吉拉·卡特的语言在指尖。”

——《新政治家》

“不论主题是什么，安吉拉·卡特像梦一样般写作——有时是噩梦。”

——《周日电讯》

作者介绍:

安吉拉·卡特 (Angela Carter, 1940—1992) 出生于英国伊斯特本 (Eastbourne) , 是英国最具独创性的作家之一，书写风格混杂魔幻写实、歌特式以及女性主义。卡特著有八部小说：《魔幻玩具铺》（获约翰·勒维林·里斯奖）、《数种知觉》（获萨默塞特·毛姆奖）、《英雄与恶徒》、《爱》、《霍夫曼博士的地狱欲望机器》、《新夏娃的激情》、《马戏团之夜》，以及《明智的孩子》。三本短篇小说集：《染血之室》、《烟火：九个世俗故事》，以及《圣人与陌生人》等等。卡特的作品也深受艺术界喜爱：短篇小说《与狼为伴》和《魔幻玩具铺》曾拍成电影，《马戏团之夜》和《明智的孩子》改编成舞台剧于伦敦上演，2006年更被喻为安吉拉·卡特之年，在英伦掀起一阵卡特热潮。

目录:

[爱](#) [下载链接1](#)

标签

安吉拉·卡特

小说

英国

英国文学

外国文学

文学

安吉拉卡特

AngelaCarter

评论

卡特的语言真有点让人眼花缭乱，不禁让人怀疑这本书的翻译到底是好还是坏

译文毁原文的一个例证

翻译中的遣词和造句果然是两回事，那种每一个词都精确，拼合（是的不是融合）的节奏却乱得一塌糊涂、气息断裂的翻译让强迫症难以忍受。

一气呵成太让人震撼了，这么牛逼的文本，真想改编成剧本！

爱变成了一个暧昧的词，混杂着逃离和混乱的责任、靠近和暴虐的伤害、游荡和间断的悲伤，假装是一幕什么也不用解释的哑剧。。

殘忍到，要緩一緩才能再讀一遍。

“我的作品像冰刀一样切过男人阴茎根部”

過於陰鬱 却依然不減色澤的畫面 還有頗有妙趣的語言 讓沉重的故事 更顯絕望的味道。

“我是斯巴達的少年 不過衣服底下沒有狐狸 祇有我的心臟
自己蠶食著自己。” 有人愛的惶然無措 有人嬉戲又動情 有人則不懂得自己想要什麼
或者 什麼都想要 什麼都無法填滿 終究是虛無。

译者很像读了过多安妮宝贝的人，却居然是叶兆言的女儿。读完发现家里几乎有全套安吉拉卡特的精怪故事集，而我看的第一本是这个，有点一言难尽

有些非常细微的感触，是确实存在着的，只不过有时人们没有敏锐到去捕捉它们。

“爱情就是迷恋一些瞬间的吉光片羽，短暂而不确定。” 安吉拉·卡特的笔触仿佛含有蟾蜍的毒汁，人首先具有生物性，然后才有社会性。

虽说这本稍显平淡了些，不过脑残粉嘛打五星不解释=。=然后昨天归零跟我讲的那个翻译的段子真是，太感人了

一点都不罗曼蒂克的三人行。反而显得特别的沉重。带着毁灭性的爱。套用书里最后一句话就是“一场异性恋的复仇”。

“如果你骗我，我就死。” 不需要说什么，行为就是明证

“开始，他是一头食草的狮子，后来变成一只肉食的独角兽”

“我是斯巴达的少年，不过衣服底下没有狐狸，只有我的心脏，自己蚕食着自己。” “
他们幻想了太多次，太多细节，因此耗尽了所有余地。” “结果它是一场彼此的强暴。
” “她知道要花很长时间，不过，像奥菲利娅，愉快地躺在河里，等它带走自己，仿佛
她轻盈软弱宛如一叶纸船。” “为什么要奖励给李一段稳定的感情？它会不会在某种程
度上也是一种惩罚？” 多爱一个人，就等于多伤害一个人。（后记的写法太有意思了。
）

为何爱为何又不爱，撩拨起爱的火焰，再无情地整个熄灭，再抛弃，踏在脚下用力碾压，然后却要独自带着非人世间的清醒舔舐像冰刀切过的伤口，责任在冷漠面前脆弱得毫无分量，如此写爱，冷静的文字令人窒息。

这女人写得真阴忍

带有女性才可能觉察到的对于爱和身体的细腻感触，加上卡特奇诡的语言方式，让人欲罢不能。男人读来会有一种绝望的感觉，每每背脊一凉，却又欲罢不能地继续读下去，滑向黑暗深渊。。。

太先锋了

到底谁爱谁呢？其实更想看原著，感觉翻译的很不好！

[爱 下载链接1](#)

书评

love
中所有的人物都乖戾任性，个性超强，极具自我意识。背叛与报复，甚至乱伦，在这里，道德压根没界线，有，也是为了让李，安娜贝尔等肆意践踏的东西。不过，爱的的确确是爱，纯粹又偏执，李的三次出轨，刺激了安娜贝尔的神经，直到后者找到了“报复”这支毒辣的利刃，而取材的工...

虽然没有看过原文，但是对比安吉拉·卡特其他书的翻译就能发现，这本书的翻译还是青涩。有些话翻译得挺啰嗦。坐下来喝茶就喝茶，“喝她的茶”这样的翻译太明显是“drink her tea”，到底有没有必要突出这个所谓她的，得看上下文的意图，但是明显上下文没有

特别需要这样突...

安吉拉·卡特，我对她的印象还停留在那本封面图画漂亮，内容生猛的精怪故事集。结果在代译序中看到作者说《爱》的想法来自《阿道尔夫》，自己被写一个现代通俗版的《阿道尔夫》的想法迷住了。这个序好坑人，事实是怪我自己看漏了一句。看到阿道尔夫我就已经很激动了，同时也...

有一天，安娜贝尔在墓园般的公园里看见了日月同辉，当下她魂飞魄散。有一天，当我再也无法理解书中人的大脑，纵然他们细密的心思如多彩的瓢虫在纸页上爬过，我与他们仍隔了一层纸，我终于变成了一个可悲的藏书家。
这确实是一本可爱的小书。我从书店的阴暗角落把它挖出来。护封...

安吉拉卡特是不折不扣的写作天才。同样是写三角恋，亨利皮埃尔罗什的“祖与占”来自经验和阅历，“爱”来自天赋和丰富的内心体验——尽管卡特算是把刚刚离婚的彼时也放进来了。非常朴素的标题，第一章就有句扣题的话：
“这些照片是她塔罗牌中的秘密卡：代表爱。”说的是安娜...

优美的安娜贝尔·李寒彻颤栗早逝去。想要让人理解与否都不重要，活在一个无法自我完善的世界里爱也无从明了。后记与其说是败笔，倒更像是对当年自我的一种否认，爱（非常人的爱）是纠缠。本书描写的是超出定义的爱的情感。

看到书的最后每一个人物的未来 我感到很惊讶
为什么注定毁灭的人会狠狠地取得令人艳羡的成功
为什么看似大有前途的人要卑微地忍受着中年危机 可是这终究是一本讲 爱 的书
可我只读到了痛苦与毁灭 无论是内部还是外部的毁灭
这是本能让小资文艺男女青年抽风的书 他们都...

这个作者我完全不熟，在图书馆看到，很薄的一本小书，还是精装的，想着随便看看就借走了，花了一下午的时间看完，来说说感受。
大致就是一对兄弟跟一个疯女孩之间的三角恋，哥哥跟女主结婚后搞婚外恋，女主自杀，弟弟打抱不平，兄弟决裂的故事。反正我是没看出来多少爱的成分，...

最近已然觉得有些抑郁，不想再看这样灰的故事，于是看了不到一半，还回了书店。以

后如果想再看完，再去借吧。

但是怎么说呢，好像通常这种魔幻般的故事，都不适合我（日月同辉的描写像极了1Q84中两个太阳的段落，一瞬间我恍惚了）。

[爱](#) [下载链接1](#)